

elefante

LOURDES DÍAZ
AGUSTÍN YAGÜE

UNIDAD 18

VOZ PASIVA

PUBLICACIONES **marcoele**
revista de didáctica ELE

NIVEL B
MCER

GRAMÁTICA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA



LOURDES DÍAZ RODRÍGUEZ
AGUSTÍN YAGÜE BARREDO

elefante. Gramática del español como lengua extranjera. NIVEL B

ISSN 1885-2211

España, 2015

Ediciones marcoELE, revista de didáctica ELE

CONCEPTO GRÁFICO Y MAQUETACIÓN: Agustín Yagüe Barredo

Los textos propios (no citas de terceros) de esta obra se acogen a la Iniciativa de Budapest para el Acceso Abierto, según la cual se permite a *cualquier usuario leer, descargar, copiar, distribuir, imprimir, buscar o usarlos con cualquier propósito legal, sin ninguna barrera financiera, legal o técnica, fuera de las que son inseparables de las que implica acceder a Internet mismo. La única limitación en cuanto a reproducción y distribución y el único rol del copyright en este dominio, deberá ser dar a los autores el control sobre la integridad de sus trabajos y el derecho de ser adecuadamente reconocidos y citados.*



No obstante lo anterior, los autores, que mantienen la propiedad intelectual de los textos de la obra, establecen que los usuarios se deben comprometer a citar a los autores y el dominio en que se emplaza esta obra, con el correspondiente enlace activo si se trata de una publicación electrónica; a no alterar ni transformar esta obra si ello puede dar lugar a una obra derivada de acceso público; y a garantizar el acceso libre a la obra, sin cobro de contraprestación alguna.

Las imágenes que contiene esta obra son de autoría propia o proceden de fuentes diversas, no siempre identificadas. Cualquier persona que pueda acreditar la propiedad de alguna de esas imágenes y que no desee que aparezca en esta obra puede ponerse en contacto con esta publicación para solicitar la retirada de la imagen.

FOTO DE LA CUBIERTA: Agustín Yagüe Barredo



18. VOZ PASIVA



1

GENERALIDADES

Los hablantes de un idioma podemos presentar una misma información de maneras diferentes. Uno de los cambios más frecuentes se orienta a "esconder" quién realiza la acción (el sujeto de la oración). Las razones pueden ser muy variadas: porque desconocemos quién realiza esa acción, porque no queremos decirlo, porque es claro quién la hace y por ello podemos omitir esa información, porque consideramos que lo importante no es quién la realiza y sí, en cambio, qué hace...

En el enunciado

ÚLTIMAS NOTICIAS: La policía ha detenido a un peligroso ladrón de joyas.

podemos considerar que *la policía* suele ser la encargada de detener a los ladrones (y es por eso una información innecesaria) o que es mucho más importante la detención del ladrón que no quién ha llevado a cabo la detención... Si pensamos eso, podemos decir ese enunciado con unas fórmulas que se orientan a la **impersonalidad**:

ÚLTIMAS NOTICIAS: Han detenido a un peligroso ladrón de joyas.
ÚLTIMAS NOTICIAS: Se ha detenido a un peligroso ladrón de joyas.
ÚLTIMAS NOTICIAS: Ha sido detenido un peligroso ladrón de joyas.



Observa que a) en ninguno de los enunciados aparece la información sobre quién (la policía) ha realizado la detención y b) en relación con lo anterior, **el significado de los enunciados es muy parecido, pero no las formas**: plural, singular, con la preposición *a* o sin ella; con el pronombre *se* o sin ese pronombre, con la forma del pretérito perfecto compuesto de indicativo o con una combinación que incluye el verbo *ser*. Este último caso es el que llamamos **voz pasiva**.



EXPRESAR IMPERSONALIDAD



PRONOMBRES SUJETO

EJERCICIO 1

Decide en qué casos es necesario / lógico incluir en el enunciado quién realiza la acción. Consulta las soluciones para conocer las razones.

0. Se ha marcado un gol en el último momento.
☒ SÍ, ES NECESARIO / LÓGICO ☐ NO, NO ES NECESARIO
1. Se han declarado tres incendios forestales en las montañas del norte.
☐ SÍ, ES NECESARIO / LÓGICO ☐ NO, NO ES NECESARIO
2. Suben los precios de los combustibles.
☐ SÍ, ES NECESARIO / LÓGICO ☐ NO, NO ES NECESARIO
3. Han sido identificados los asaltantes del banco.
☐ SÍ, ES NECESARIO / LÓGICO ☐ NO, NO ES NECESARIO
4. Un científico canadiense ha sido galardonado con el Premio Nobel de este año.
☐ SÍ, ES NECESARIO / LÓGICO ☐ NO, NO ES NECESARIO
5. Ha ganado el premio gordo de la lotería: recibirá casi cien millones de euros.
☐ SÍ, ES NECESARIO / LÓGICO ☐ NO, NO ES NECESARIO
6. En los Almacenes El Barato esta semana hacen rebajas.
☐ SÍ, ES NECESARIO / LÓGICO ☐ NO, NO ES NECESARIO
7. Han despedido al entrenador del Malagueño FC debido a los malos resultados.
☐ SÍ, ES NECESARIO / LÓGICO ☐ NO, NO ES NECESARIO
8. Atención, por favor. Se ruega a todos los viajeros del vuelo 707 que se dirijan a la puerta 66A.
☐ SÍ, ES NECESARIO / LÓGICO ☐ NO, NO ES NECESARIO
9. Las entradas para el concierto se pondrán a la venta el próximo lunes.
☐ SÍ, ES NECESARIO / LÓGICO ☐ NO, NO ES NECESARIO
10. Después empujar al portero, el jugador fue expulsado.
☐ SÍ, ES NECESARIO / LÓGICO ☐ NO, NO ES NECESARIO



El sistema verbal español (y el de otras lenguas) permite una combinación con la conjugación del verbo **ser** (en todos sus tiempos) y el **participio** (regular o irregular) del verbo que transmite la información. Es la voz pasiva. A diferencia de otros tiempos compuestos, el participio mantiene aquí **concordancia de género y número**. Observa el siguiente cuadro y comprueba que **el sujeto que aparece no hace realmente ninguna acción**: *yo soy criticado* significa que otra(s) persona(s) me critica(n) a mí.

VERBO SER CONJUGADO

- (0) yo
- 1) yo
- (2) yo
- (3) tú
- (4) tú
- (5) él / usted
- (6) ella / usted
- (7) nosotros
- (8) nosotras
- (9) vosotros
- (10) vosotras
- (11) ellos / ustedes
- (12) ellas / ustedes

- soy
- he sido
- era
- fuiste
- habías sido
- será
- habrá sido
- seamos
- hayamos sido
- seríais
- habríais sido
- fuera(n)
- hubieran sido

PARTIPIO

- criticado
- vacunado
- tratada
- incluido
- seleccionada
- admitido
- reconocida
- castigados
- contratadas
- premiados
- expulsadas
- aceptados
- convocadas



EJERCICIO 2

Relaciona los ejemplos del cuadro anterior con los enunciados correspondientes. Debes observar el significado de las frases, las concordancias y, en ocasiones, las relaciones de sentido temporal entre los verbos. Subraya las palabras que te ayudan a decidir...

- ☐ 0 Soy criticado por todos los vecinos en todas las reuniones. Lo sé. Porque siempre me quejo de los ruidos. Pero no me importa... Voy a seguir haciéndolo.
- ☐ Nuestra universidad es muy exclusiva, ya lo sabe. _____ si aprueba los exámenes de ingreso y acredita un nivel de español alto. Solo queremos chicos muy bien preparados...
- ☐ Si escribierais un artículo con vuestras investigaciones, seguro que _____ con el Oscar para Jóvenes Científicos... Entre los dos lo podéis escribir en un par de semanas... ¡Ánimo!
- ☐ _____ en la lista, pero no estabas. Te llamaron varias veces y al final te borrarón y llamaron al siguiente. ¡Carlos, siempre llegas tarde a las citas importantes!
- ☐ La verdad es que no sé por qué se ha ido corriendo... _____ por algunos de sus fans y a ella no le gusta firmar autógrafos en la calle. Supongo que es eso, pero no lo sé...
- ☐ Filipa y Lucía, ¡qué suerte habéis tenido! Al final la supervisora no envió su informe... Si no, casi seguro que _____ de la residencia. Ya sabéis que tenemos prohibido hacer fiestas aquí.
- ☐ _____ tres veces. Cada vez que he viajado a algún país tropical. Soy enfermero en una ONG internacional y, claro, es muy importante estar protegido.
- ☐ Bueno, es lógico que _____ casi todos los días. Mi hermano y yo siempre hacemos muchas tonterías en clase y los profes están hartos de nosotros.
- ☐ No es cierto que _____ para actuar en ese programa por ser un grupo de chicas... El director nos ha hecho una prueba y le ha gustado mucho nuestra música...
- ☐ _____ muy injustamente por mi jefe, por eso decidí denunciarlo por machismo. Mi trabajo era de secretaria traductora, no de chica para ir a buscar cafés...
- ☐ En mi opinión, ahora no habría estos problemas si las elecciones _____ en junio, como estaba previsto inicialmente.
- ☐ ¡Es un secreto! Pero _____ para el papel de princesa en la obra de teatro de final de curso, pero al final le dieron el papel a Jennifer, porque es amiga del director... ¡Qué injusticia!
- ☐ No, lo siento, pero no. Si todos los trabajos _____ de final de curso fuera de plazo, como queréis, esto sería un caos... Tendréis que repetir la asignatura el próximo trimestre.

3

OTRAS FORMAS EN VOZ PASIVA

Además de la formación de la voz pasiva que hemos explicado en el apartado anterior, existen otras combinaciones que admiten esa construcción pasiva. Todas ellas siguen unos procedimientos parecidos, pero con algunos detalles que explicamos a continuación.

Ⓐ Infinitivo. El infinitivo puede tener forma pasiva, tanto en su función de sustantivo, como cuando aparece en una perífrasis verbal.

Comer y no **ser comido**; esa es la ley de selva.

Los [...] productores que se registraron [...] para **ser ayudados** en el proyecto [...] "Apoyo al Paquete Tecnológico de los Productores de Caña y Azúcar 2013" recibirán 93 millones pesos. *Sexenio Oaxaca*, México

Ⓑ Perífrasis verbales. Un buen número de perífrasis admiten la expresión en voz pasiva. Observa los siguientes ejemplos:

El asunto **debe ser estudiado** cuidadosamente.

El programa antivirus **tiene que ser actualizado** inmediatamente.

Racing Club, que luego de dos triunfos consecutivos recibió un duro golpe **al ser vencido** de local por Argentinos Juniors, visitará a Quilmes. *Diario Uno*, Argentina

Si la perífrasis se presenta en un tiempo compuesto, la voz pasiva se forma con el infinitivo compuesto:

La normativa **debía haber sido aplicada** por todos los Estados miembros antes del 5 de diciembre de 2010. *Econoticias*, España

Ⓒ Expresión de la duración. Entre las perífrasis, destacamos las que expresan duración, con la siguiente forma: **estar + gerundio** (del verbo *ser*) + **participio**:

El caso **está siendo investigado** para dar con el paradero de los responsables. *El Heraldó*, Colombia

No obstante, en los tiempos compuestos (con su propio participio), la formulación de esta perífrasis en voz pasiva es más compleja. Observa los siguientes ejemplos:

[La niña] de 13 años de edad [...] fue encontrada "sana y salva" luego que **había estado siendo buscada** intensamente por sus familiares y la policía. *El Tribuno*, Argentina

Una inspección había hallado "indicios plausibles" de que su teléfono **había estado siendo interceptado** por la agencia de espionaje. *El Mundo*, España



FORMAS NO PERSONALES DEL VERBO



PERÍFRASIS VERBALES

4

SIGNIFICADOS Y USOS

4.1

SIGNIFICADOS

Como ya sabes, los hablantes usamos la voz pasiva para mostrar alguna forma de "impersonalidad", para "esconder" de alguna manera quién realiza la acción. Esta forma de "esconder" consiste en poner de relieve (a menudo colocando esa información en primer lugar) qué cosa se realiza (el objeto directo).

ÚLTIMAS NOTICIAS:

Ha sido detenido un peligroso ladrón de joyas.

O bien en cambiar el orden esperado de las informaciones de la frase. La persona o personas que realizan la acción se sitúan después del verbo. Compara estos enunciados:

ÚLTIMAS NOTICIAS:

La policía ha sorprendido a un peligroso ladrón en una elegante joyería de Londres.

Un peligroso ladrón ha sido sorprendido por la policía en una elegante joyería de Londres.

Un equipo médico ruso ha probado con éxito una nueva vacuna contra la gripe.

Una nueva vacuna contra la gripe ha sido probada con éxito por un equipo médico ruso.

TUS ANOTACIONES





Observa los ejemplos anteriores y completa los siguientes enunciados. Consulta las soluciones para comprobar tus respuestas.

En los enunciados con verbos en voz pasiva, la persona que realmente hace la acción aparece:

☐ SIEMPRE ☐ NUNCA ☐ A VECES

En los enunciados con verbos en voz pasiva la persona que realmente hace la acción se sitúa después del verbo y aparece después de la preposición:

☐ A ☐ POR ☐ NO LLEVA NUNCA PREPOSICIÓN

En los enunciados con verbos en voz pasiva la cosa que "hace" el verbo (el objeto directo / complemento agente) aparece con la preposición:

☐ A ☐ POR ☐ NO LLEVA NUNCA PREPOSICIÓN

En los enunciados con verbos en voz pasiva, el participio concuerda en género y número con:

☐ LA PERSONA QUE HACE LA ACCIÓN

☐ NO CONCUERDA NUNCA

☐ LA COSA QUE SE HACE (EL OBJETO DIRECTO)

☐ SOLO CONCUERDA LOS FINES DE SEMANA Y DÍAS FESTIVOS



Es frecuente, especialmente en la prensa, la aparición de algunos participios con una forma en voz pasiva pero sin el verbo *ser*. Esos casos suelen estar al inicio de un enunciado y suelen tener una relación de causa respecto al verbo de la frase.

Criticado por todos, retiró su propuesta.

él retiró su propuesta porque todos le criticaron

Silbada constantemente por el público, decidió no grabar más discos.

ella decidió no grabar más discos porque el público la silbó constantemente

Igualmente puede expresar contenidos relacionados con el tiempo, para indicar una secuencia temporal:

Rescatada por los equipos de salvamento, la mujer fue trasladada al hospital.

después de que los equipos rescataron a la mujer, la trasladaron al hospital



4.2 USOS

Solo los enunciados que tienen un complemento directo puede ser expresados en voz pasiva, aunque, como ya sabes, únicamente usamos la voz pasiva si deseamos mostrar algún tipo de impersonalidad:

☺ El niño come un bocadillo de queso. ☺ Un bocadillo de queso es comido por el niño.

Tampoco usamos la voz pasiva cuando el complemento indica posesión o identificación:

☺ Tengo dolor de cabeza. ☺ Dolor de cabeza es tenido por mí.

☺ Ignacio siempre lleva traje y corbata. ☺ Traje y corbata son llevados por Ignacio.



Observa el siguiente enunciado, en voz pasiva:

Mira esta carta: **hemos sido invitados** a la boda de Carlota...

El enunciado expresa una información completada, y por ello podemos expresar esa misma idea de otra manera (además de *nos han invitado a la boda de Carlota*, que ya conoces):

Mira esta carta: **estamos invitados** a la boda de Carlota...

En estos casos, ese tono de impersonalidad que hemos mencionado enfoca en el resultado de la acción: *El ladrón ha sido detenido* > *El ladrón está detenido*.

4.3 APARICIÓN DE LA VOZ PASIVA

El uso de la voz pasiva en español no es demasiado frecuente (al menos en comparación con otros idiomas). Las construcciones con el pronombre *se* como indicador de impersonalidad son mucho más comunes...



VALORES DEL PRONOMBRE SE

En general, la voz pasiva es poco empleada en la lengua oral (y cuando se emplea tiene un tono formal o académico). En la lengua escrita, también mantiene ese tono académico y formal, y se suele emplear en textos jurídicos y administrativos, en correspondencia comercial, etc. Igualmente es considerablemente usada en la prensa (en especial en la prensa en español peninsular).

☞ Con su permiso, señor marqués, le informo de que, de acuerdo con sus indicaciones, la cena **será servida** a las nueve en punto en el comedor del Palacio de Verano.
☞ Gracias, Sebastián. Ya **había sido informado**.

La huelga de limpieza viaria y jardinería de Madrid **ha sido desconvocada** esta tarde. *ABC*, España

La Asociación de Agroforestales de la Amazonía Boliviana **fue premiada** en el Salón du Chocolat, en París, en un evento en el que se presentaron productores [de cacao] de 219 países. *La Razón*, Colombia

Dujshebaev se lesiona en el tobillo y **será sustituido** por Ángel Montoro. *Mundo Deportivo*, España

Tradicional danza japonesa Kabuki **es presentada** hoy. *Andina*, Perú



TUS ANOTACIONES





Completa los enunciados con los verbos de la siguiente lista en la forma (tal vez necesitas algunas perífrasis verbales) y el tiempo más convenientes. Hay cinco verbos que no son adecuados para estos contextos.

instalar	discutir	analizar	cancelar	ir	recibir	aterrizar	anunciar
enviar	grabar	salir	aceptar	alimentar	comer	anular	

Los bebés _____ (1) preferentemente con leche materna.

Por motivos de seguridad, esta llamada _____ (2). Si desea información sobre las condiciones legales de esta grabación, pulse asterisco.

La compañía AirVola anuncia que su vuelo 808 con destino a San José _____ (3) debido a la nieve. Se ruega a los señores pasajeros que consulten los paneles de información: todas las novedades sobre este vuelo _____ (4) en ellos.

Estimado señor: Le comunicamos que su solicitud de beca para la ampliación de estudios de español en Chile _____ (5) el pasado 4 de septiembre. Una vez _____ (6) por la Comisión Académica de Evaluación, nos complace informarle de que, con fecha de hoy, su solicitud _____ (7).

La actualización del *software* _____ (8) correctamente en su ordenador.

Salió gritando "¡Campeones, campeones!" y hasta un rato después no se enteró de que el gol _____ (9) por el árbitro.

No, la ley no está aún aprobada... _____ (10) estos días por los diputados en el Parlamento Nacional.

